laßt uns die Erde
den Kindern übergeben...

dünyayı verelim cocuklara...

ÇOCUKLARIMIZ

UNSERE KINDER

TÜSTAV

SEN BİLMEZSİN HER YERDE YABANCI OLMAYI !

Almanya'da doğdum.Annem,babam Almanya'da çalışıyor.Kimi „Sen Almanyalısın " Kimi de: „Sen Almanyalı Türksün." diyor. Acaba ben hangisiyim ?

Okulda hep Alman çocuklar var. Hans,Helga.... Onların yanında suçlu gibiyim.Oyunlarına almıyorlar. Oysa ilk dilim Almanca oldu.Okulda sizinle okuyorum.Aynı yaştayız.Babam,annem sizin fabrikanızda çalışıyor,yoruluyor.

TÜSTAV

Sevgiler birikti yüreğimde.Arkadaşlarıma dağıtmak istiyorum.Almıyorlar.

Tatilde,"Türkiye'ye gidiyoruz." dedi babam. Türkiye bizim yurdumuz.Ayşe'ye,Emine'ye,Ali'ye sarıldım düşümde.Biriken sevgileri avuç avuç dağıttım.

Önce babaannem karşıladı bizi.Bana elini uzattı. Dizlerimi kırıp,elini yukarı kaldırarak sıktım. Babaannemin yüzünün anlamı değişti.Sevinci uçup gitti."Bana Helga'nın bakışları ile baktı." "Büyüklerin eli hep öpülür."

Babaannem beni sevmedi.Yüreğimdeki sevgiler taş oldu.Yoruldum ağırlığından.

Düşlerimde sarıldığım Ayşe,Emine,Ali uzaktan baktılar bana.Bakışları ile horladılar,dudak büktüler.Dilimiz yabancı kaldı.Beni "Almanyalı" diye çağırdılar.

Elimdeki çöreğin yarısını vermediğim için Ayşe kızdı bana. "Bizde adettir.Yiyeceğimizi yanımızdaki ile bölüşürüz.Onlar gibi bencilsin." dedi. "Dilimizi bile bilmiyorsun" „Sen bizden değilsin."

Peki,ben kimdenim ? Ben nereliyim ?

Bir ülke söyle bana gülümseyen. Öğrenirim,ekmeği bölüşmeyi.

Ağaca konan kuş kardeş.
SEN BİLMEZSİN HER YERDE YABANCI OLMAYI.

(Türkan GEDİK)

gelin...
görün çocuklarımızı...

Gelin görün çocuklarımızı... Yalınayak,çul çaput içinde,toza toprağa bulanmış... Gübreliklerde,çöplüklerde oynayan sarı benizli çocuklarımız...
Bir umutla koşar geliriz Anadolu'dan büyük kentlere...Buralarda da gecekonduların lağım akan sokaklarında koşuşur,bağrışır,oynar karınca misali çocuklarımız.Körpecik kızlarımız onbeşine gelmeden fabrikalarda solar giderler.Delikanlılarımız otuzuna varmadan girer kara toprağa..
Mekik dokur çocuklarımız ekmekle ölüm arasında. Çalışma şartları ağırdır. İnsanların kamburu çıkar. Kollar,bacaklar kopar.İş ve yaşam koşullarının acıları alınlara derin çizgilerle kazınır.Avuçları yarık,nasırlı ellere bakan yorgun ve dalgın gözlerin ardında bir gün çalışamayacak hale gelmenin korkusu yatar.
Bizde işsizlerin sayısı artar yıldan yıla.Doluşuruz İş ve İşçi Bulma Kurumlarının kapılarına.

TÜSTAV

İşsizlik bir toplumun en önemli sorunları arasındadır.İnsan haklarından en önde geleni bir işe sanip olmaktır.Bir insanın işi yoksa, iş bulma olanağı kısıtlı ise ailesine karşı mahçup duruma düşer.İnsanca yaşama koşulları olan bir evde oturamaz.Gıdasını alamaz.İnsan zekasının ve emeğinin yarattığı değerlerden yararlanamaz.

Köylerimizde ağalar var...Bol süt içer,bol süt satarlar.Şehirlerde yüksek sosyete hanımları vardır,sütle banyo yaparlar.Milyonlarca işçiye, yoksul köylüye kalansa süt değil kuyu suyu içmektir... Haftalar,aylar,yıllar boyu acı içinde yaşamak,veremden,çeşitli hastaliklardan ölüp gitmektir.

"Türkiye Cumhurriyeti,insan haklarına... dayanan,...demokratik...sosyal bir hukuk devletidir. "(T.C. ANAYASASI, Madde. 2)

Anayasadaki bu süslü laflar sadece kitap raflarında tozlanmaya mahkumdur.Onu rafa kaldıran bu sömürü düzeninin savunucularının günde bilmem kaç metre kullandıkları "demokrasi" sözüne artık uçan kuş bile inanmıyor. Yok çünkü !

göç bir umut olur...

İşte böylece başlar bir arayış başka yörelere, başka ülkelere doğru. Göç bir umut olur insanın içinde. Gurbetçinin rüyası bir iş bulabilmektir. İnsanca yaşama şartlarına kavuşabilmek, çocuklarını yetiştirmek, geleceğe hazırlıyabilmektir.

1960 yıllarından başlayarak yurt dışına akan insanlarımız işte bu umutlarla doluydular. Bunu körüklemek için büyük reklamlar da yapıldı ülkemizde. "Cennet Almanya", "Az çalış çok kazan. Elini sıcak sudan soğuk suya sokmak yok !"

İleri kapitalist ülkelerde açtılar kapılarını ardına kadar biz gurbetçilere. Düşük ücretler, kısıtlı sosyal haklar, daha hızlı çalışma temposu, yüksek akortlar hepsi biz yabancı işçileri bekliyordu. Gözünü kar hırsı bürümüş patronlar sırtımızdan çok kar ettiler. Üstelik bizleri yedek sanayi ordusu olarak kullanıp yerli işçilere karşı koz olarak da kullandılar. Bu ülkelerin sanayisine büyük katkılarda bulunan yabancı işçilerin ekonomik, sosyal kültürel sorunları ise unutuldu gitti. Zaten ileri kapitalist ülkelerin yeni yurttaşlara değil ucuz işgücüne gereksinimi vardı."İşgücünü satabildiğin sürece çalışırsın, gerisi boş !"

Bizleri buralara gönderen, işçi göçünü elinden geldiğince destekleyen, F. Almanya'ya gelen beşyüz bininci işçiye ikramiye veren Türkiye'nin sermaye yanlısı iktidarları ise yanlız gönderdiğimiz dövizlerle ilgilendi. Burada uğradığımız haksızlıklara gözünü yumdu. Binlerce sorunumuzu çözmek için kılını bile kıpırdatmadı.

TÜSTAV

kayıp gelecek...

Dertler durduğu yerde kalmaz gittikçe büyür, çoğalır. Bizim dertlerimiz de çoğalıyor, daha geniş kapsamlı oluyor. Ama içlerinde bir tanesi varki en acısı, en içimizi yakanı. Çünkü çözülmezse gelecek kuşaklara doğru uzayıp gidecek:

Çocuklar geleceğin sahipleridir. Gelecek ise bugünden temellenir. Bugün atılan temeller ise geleceğimiz için sadece karanlıklar vadediyor. Çocuklarımız yitip gidiyor! Eğitim ve meslek edinme olanağından yoksun kalan çocuklarımız yarının ücretli köleleri olacaklar. Bizi ezen, sömüren düzen gelecekte de sömürecek yığınlar yaratmak için yatırım yapıyor. Bu yatırım çocuklarımızı cahil bırakmak, yardımcı işçi olarak yetiştirmektir. Biz göçmen işçilerin sayıları yüzbinleri bulan çocuklarına bakın. Bir tek şey, "yitip giden geleceğimizi" göreceksiniz.

F. Almanya'daki çocuklarımız

İçinde yaşadığımız ülkede, Federal Almanya'da yabancı çocukların sayısının bir milyon olduğu tahmin ediliyor. Bunlardan okul çağına gelenlerden yarısından fazlası okula başlama olanağı dahi bulamıyor. 1970/71 yılında 90.340 çocuk okula başlarken yüzbinden fazlası bu olanaktan yoksun kaldı. Okula başlama olanağı bulan yabancı işçi çocuklarının %80'i okulu bitirmeden ayrılıyor. Geride kalanların %2'si meslek okuluna başlayabiliyor. Bunlardan da ancak %1'i okulu bitirebiliyor. Okul çağına gelmemiş çocukların ancak onda biri çocuk yuvalarında yada benzeri kuruluşlarda yer bulabiliyor.

Mainz kentindeki durum

Tüm Federal Almanya'da durum böyleyken, bizlere daha canlı ve yakın örnekler verecek olan, yaşamakta olduğumuz kente, Mainz'a bakalım:

Burada, 0-5 yaşları arasında 360'ı Türkiyeli olmak üzere 1767 yabancı çocuk vardır. 6-15 yaşları arasındaki yabancı çocukların sayısı ise 2475 olup bunlardan 302'si Türkiyelidir. Kentimizde çocuk yuvalarına gidebilen toplam yabancı çocuk sayısı 429'dur. Bu oran Alman çocuklarına göre yüzde ondur. Mainz kentinde kilise veya özel çocuk yuvaları sabah 07.00'den öğle 12.00'ye kadar belediyeninkiler ise sabah 07.00'den akşam 17.00'ye kadar açıktır. Oysa tüm yabancı kadın işçiler vardiyalı çalışmaktadırlar. Bu nedenle çocuk yuvalarından faydalanılamamaktadır. Anneler ya çalışmaktan vazgeçecekler yada çocuklarını tekbaşına terkedecekler.

TÜSTAV

Kentimizde üç hazırlık sınıfı olup, bu sınıflara ancak 106 öğrencinin gitme olanağı vardır. Normal süresi en fazla iki yıl olan bu sınıflara çocuklarımız üç yada dört yıl gittikleri halde başarı gösterememekteler. Bu sınıflarda 08.00-13.00 arası haftada toplam 24 saat ders yapılmaktadır. Din dersi hariç bütün dersler Almanca verilmekte fakat çocuklara normal Alman sınıflarıyla hiçbir ilişki kurdurulmamaktadır. Şehrimizdeki dört öğretmenden bir tanesi Türkiye Milli Eğitim Bakanlığı tarafından atanmış. Diğer üçü Eyalet Kültür Bakanlağına bağlı. Bunlardan da sadece ikisi kadrolu, diğeri ise geçici kadroyla çalışıyor ve hiç bir sosyal güvenceye sahip değil.

Mainz'da yaşıyan yurttaşlardan alınan bilgilere göre normal sınıflara giden çocukların büyük çoğunluğu başarılı olamadıkları için Geri Kalmış Çocuklar Sınıflarına (Sonderklasse) gönderilmekte. Burada da başarı olanağı az olduğundan okulu terkedip vasıfsız işçi olmaktadırlar.

Çocuklarımıza bulundukları ülkenin dilini öğretecek sistemli dersler verilmemesi, eğitim sisteminin yabancı çocukların koşullarına uygun olmayışı, ailelerin konut ve benzeri birçok sorunlarının hallolmaması yabancı işçi çocuklarının başarısızlık nedenlerinden bazılarıdır.

Mainz belediyesinin 1974 yılında yayınlamış olduğu "Mainz'daki Yabancı İşçiler" isimli kitapta özellikle yabancı işçi çocuklarının %60'ının dil ve diğer ders konularında yetersiz görüldüğü yazılmaktadır. Gene aynı kitapta 5. sınıfa gidenlerin %60'ının öğrenime devam için yeterli Almanca öğrenemediği belirtilmektedir.

Bazı öğretmenler çocukların ev ödevlerine yardım etmek amacıyla kendiliklerinden haftada iki saatlik kurslar düzenlemektedirler. Ancak bunlar da bütünüyle bu öğretmenlerin bireysel fedakarlığına kalmış birşeydir.

Eyalet resmi kayıtlarında lise ve meslek okullarına giden yabancı çocuklara ait herhangi bir veriye rastlanmamaktadır. Elimizdeki tek kaynak Jugend Sozial Werke'nin düzenlediği meslek kurslarıdır. Altışar aylık sürelerle düzenlenen bu kurslara 1976 yılında 30 yabancı genç katılmış. Bunlardan 10'u Türkiyeli. İçlerinde başarılı olabileni yok. 1977 yılında tekrarlanan kurslara 20 gencimiz katılmış. Bunlardan hiçbirinin ilkokul diploması yok. Aralarında kız öğrenci de bulunmuyor. Dil yetersizliği ve kurs sırasında çıraklık yeri bulunamaması başarısızlık nedenlerinin başında geliyor. Bunlar arasında çıraklık yeri bulabilmiş sadece 2 genç var. Geride kalanlar ise sonunda kursları terkederek yardımcı işçi olarak çalışmak zorunda kalmışlar.

Mainz'da veliler ve eğitim makamları arasında hiçbir ortak çalışma yapılmamıştır. Kurulan okul aile birliği yılda iki kez toplanmakta. Bu toplantılara katılma oranı yüzde ellidir ve bugüne dek somut bir çalışma yapamamıştır. Mainz'daki birçok veli Alman eğitim sistemi konusunda hiçbir bilgiye sahip değildir. Bu konuda bir veli şunları demektedir:
"Ana baba çalışıyorsa ve çocukların ev ödevlerine yardım edecek bilgileri yoksa bu sistemde çocuk tabii ki okuyamaz. Alman işçi çocukları için de geçerli olan bu durum, yabancı işçi çocukları için aşılmaz bir engeldir. Kaldı ki bizim çoğumuzun doğru dürüst okuması yazması dahi yok."

TÜSTAV

sorunlar birlikte çözülür

İşte hergün gözümüzün önünde olan gerçekler... Bizi bu yaban ellere itenler, burada bizi alabildiğine sömürenler bilinçli olarak bu sorunun çözümlenmesini engelliyorlar. Bu sorunu çözmeye yanaşmıyorlar. Çocuklarımızın durumu tümümüzün yüreğinde dayanılmaz bir sızıdır. Geleceğimiz, yarınlarımız demek olan bu çocuklar okuyamamakta, bir meslek edinememekte, içinde bulunduğu topluma uyamamakta, kendi ülkesine ve kültürüne yabancılaşmakta. Sözün kısası yok olup gitmekte.

İçler acısı bir boyuta ulaşan bu sorunun çözümlenmesi biz tüm işçilerin çocuklarının mutlu geleceğini sağlamak için ortak yolu aramayı, birlikte mücadeleyi gerektirmektedir. Bu mücadelenin tek tek kişilerce yürütülemiyeceği açıktır. Bunun için birlikte hareket etmek diğer demokratik kişi ve kuruluşların da bu mücadelede yerlerini almasını sağlamak zorundayız. Kendi sorunlarımıza kendimiz sahip çıkmalıyız. Bu sorunların çözümü için bugüne kadar yapılan birçok araştırma ve öneri var. Bunlardan somut ve bilimsel olanları gerçekleştirmek için birleşmek güçlü bir kamu oyu yaratmak ve ilgili kuruluşları zorlamak tek çıkar yol olacaktır.

bilimsel önlemler alınmadır

✡ Önereceğimiz önlemlerin gerçekleşmesi için parasal temel güvence altına alınmalıdır. Ne ders saatlerinde ne de araç ve gereçlerde hiç bir kısıntı yapılmamalıdır

✡ Sınıflardaki öğrenci dağılımı ve öğretmenlerin ders saatleri düzenlenmeli, pedagojik koşullara uydurulmalıdır.

✡ Okula gitme mecburiyeti en kısa zamanda tüm kapsamıyla gerçekleştirilmelidir. Anna ve babalar bu konuda onların dilini bilen ve ülkelerindeki eğitim sistemi hakkında yeterli bilgiye sahip olan danışmanlar tarafından aydınlatılmalıdır.

✡ Okul idareleri velilere çocuklarının durumunu düzenli bir biçimde ve kendi dillerinde haber vermelidir.

✡ Kültür anlaşmalarıyla diplomaların ülkeler tarafından karşılıklı olarak tanınması sağlanmalıdır.

✡ Yabancı öğretmenler Alman eğitim mercileri tarafından hizmete alınmalıdır.

✡ Yabancı öğretmenlere meslek güvencesi sağlanmalıdır. Rotasyon durdurulmalıdır.

✡ Alman ve yabancı öğretmenler mesleki yönden geliştirilmeli, yapılacak seminer ve kursların giderleri Federal Alman makamlarınca karşılanmalıdır.

✡ Bugün pratikte uygulanan "anadil ek dersi" yerine Anadil dersi ek ders olmaktan çıkarılarak mecburi ders haline getirilmeli, buna ek olarak anayurtla ilgili başka bilgiler verecek dersler konmalıdır.

✡ Yabancı çocukları için ayrıca destekleme dersleri yapılmalıdır. Bu derslere bir Alman, bir yabancı öğretmen katılmalıdır.

✡ Hazırlık sınıflarının ders planı çocukların en geç iki yılda normal sınıflara geçebilmesini sağlayacak şekilde düzenlenmelidir.

✡ Gençlerimizin geçerli bir meslek eğitiminden geçmesi için halen varolan yasal engeller kaldırılmalıdır.

Çocuklarımızın çıkarları için bu istemlerin çevresinde kenetlenmeli ve birlikte çalışmalıyız. Bu istemler açık bir biçimde ortaya konmalı, tekellerin emrindeki eğitim ve öğretim politikası değiştirilmelidir.

FÜSTAV

Du weißt nicht

wie es ist,

überall

ein Fremder zu sein!

Ich bin in der BRD geboren. Meine Eltern arbeiten in der BRD.
Manch'einer sagt "Du bist Deutscher".
Andere sagen"Du bist ein Deutscher Türke".
Aber was bin ich wirklich?
In meiner Schule sind alle Kinder Deutsche. Hans, Helga....
Neben ihnen fühle ich mich bedrückt.Sie lassen mich nicht an ihren Spielen teilnehmen.
Deutsch ist meine erste Sprache.
In der Schule lerne ich mit deutschen Kindern.
Wir sind im gleichen Alter.
Meine Eltern arbeiten in ihren Fabriken und sind abgespannt.

In meinem Herzen hat sich viel Liebe angesammelt, die ich an meine Freunde verteilen möchte.-
Sie wollen sie nicht.

Mein Vater sagt:" In unserem Urlaub fahren wir in die Türkei. Die Türkei ist unsere Heimat."
In meinen Träumen umarme ich Ayşe , Emine und Ali.
Ihnen gebe ich meine angesammelte Liebe aus vollen Händen.-
Großmutter hat uns abgeholt. Sie hat ihre Hände zur Begrüßung entgegengestreckt.
Ich habe eine Knicks gemacht wie in Deutschland und ihre Hand geschüttelt.
Ihre faltigen Hände sind immer geküßt worden.
Das Gesicht von Großmutter hat einen anderen Ausdruck bekommen. Ihre Freude entfloh.- Sie schaute mich mit Helga's Augen an.-Großmutter hat mich nicht mehr geliebt.
Die Liebe in meinem Herzen ist zu Stein geworden, von dieser Schwere bin ich ermüdet.

In meinem Traum habe ich Ayşe , Emine und Ali umarmt,aber sie haben mich nur aus der Ferne angeschaut.Durch ihre Blicke fühle ich mich minderwertig,denn sie schauten verächtlich.

Unsere Sprache ist uns fremd geweorden, wie auch unsere Spiele und unser Handeln.
Meine türkischen Freunde riefen mich Deutscher!
Ich habe ihnen nciht die Hälfte meine Kuchens gegeben, das hat Ayşe sehr verärgert.
"Bei uns ist es Tradition, unser Essen untereinander zu teilen.Du bist selbstsüchtig wie sie geworden", hat sie gesagt.
" Du sprichst nicht unsere Sprache". " Du bist keine von uns"
Gewiß, aber wohin gehöre ich?
Nenne mir ein Land das lächelt.Ich will lernen wie man das Brot teilt.
Ihr Vögel auf den Bäumen, ihr wißt nicht wie es ist überall ein Fremdling zu sein!

(Türkan GEDİK)

TÜSTAV

sehen Sie unsere Kinder

Wir kommen aus Anatolien, Die Kraft, die uns in die Fremde treibt, heißt Hoffnung- Hoffnung auf ein besseres Leben. Wir denken an die Kinder.

In unserem Land müssen sie in Armut leben : barfuß und in Lumpen gekleidet spielen sie in Staub und Lehm. Schon früh müssen sie zum Lebensunterhalt der Familie beitragen.

Die Arbeitsbedingungen der Menschen sind besonders in den ländlichen Gebieten der Türkei sehr schwer. Vom monatlichen Durchschnittseinkommen kann kaum das Notdürftigste bezahlt werden und von Jahr zu Jahr steigt die Zahl der Arbeitslosen.Jeder Mensch sollte ein Recht auf Arbeit haben. Wenn ein Familienvater keine Arbeit hat und seine Suche nach Arbeit erfolglos verläuft, so entstehen daraus große Probleme für ihn und seine Fsmilie. Aufgrund der finanziell schwierigen Lage ist es ihm kaum möglich, eine menschenwürdige Wohnung zu mieten und ie FAmilie ausreichend zu ernähren. Alle müssen sich einschränken, auch die Kinder. ihnen bleibt eine weiterführende Schulausbildung versagt, und damit die Chance zum Aufbau einer gesicherten Existenz.

Angesichts der Unlösbarkeit ihrer Probleme verbittern die Menschen. Sie suchen nach besseren Lebensbedingen, sind bereit, einen Neuanfang zu wagen.
Sie wandern aus in ein völlig fremdes Land , wo sie auf die Erfüllung langjähriger Wünsche, auf Arbeit und Bildungsmöglichkeiten hoffen.

TÜSTAV

Ich werde nicht aufhören,
mein Recht zu fordern.

eine Hoffnung: auswandern

Die Arbeiterwanderung begann Anfang der Sechziger Jahre und wurde in unserem Land mit sehr viel Werbung unterstützt."Wenig Arbeit ,viel Geld!" So hießen die Werbeslogans .Außerdem wurde diese Wanderung von den kapitalistischen Ländern unterstützt,die billige Arbeitskräfte brauchten.Doch man übersah unsere sozialen und kulturellen Bedürfnisse. Wir wurden benutzt, verdienen immer noch weniger Geld als unsere deutschen Kollegen, verrichten schmutzige Arbeit, viel Akkord, und leben mit der Angst unsere Arbeit zu verlieren.

Man wollte keine neuen Bürger, sondern junge, unverbrauchte Arbeitskräfte, die man bei Bedarf abschieben kann. Sogar unsere Regierung sieht in uns nur Devisenbringer und kümmert sich nicht um unsere Rechte und Forderungen.

So gibt es neue Probleme für uns, unsere Familien und ganz speziell für unsere Kinder.

aussichtslose Zukunft: unsere Kinder in der BRD

Eine Hoffnung war hier in der BRD die Zukunft unserer Kinder . Doch werfen wir eine Blick auf ihre Situation. Die Zahl der Kinder der ausländischen Arbeiter in der BRD wird auf eine Million geschätzt.Von den Schulpflichtigen finden mehr las die Hälfte keine geeignete Schulmöglichkeit. So standen im Jahre 197o-71 9o.34o Kindern, die einen geeigneten Schulunterricht finden konnten, mehr als 1oo.ooo gegenüber, denen dies nicht möglich war. Von den ausländischen Kindern, die zur Hauptschule gehen, verlassen 8o% ohne Abschluß die Schule. Von den restlichen 2o% besuchen wiederum nur 2o% die Berufsschule, von diesen schließt nur 1% mit Erfolg ab.Von den Kindern im Vorschulalter finden nur 1o% einen Platz in Kindergärten oder ähnlichen Einrichtungen.

TÜSTAV

ausländische Kinder in Mainz

Um einige Zahlen für diesen Bericht zu erhalten, gingen wir zur Ausländerpolizei und zum Amt für Statistik.Die Auslaänderpolizei nahm zunächst mal unsere Personalakten zur Hand und versuchte, von unseren Fragen abzulenken. Erst nach einer langen Diskussion gingen sie auf unsere Fragen ein.Von der Ausländerbehörde und dem Amt für Statistik wurden uns sehr unterschiedliche Zahlen angegeben.

AUSLÄNDERPOLIZEI	O-16 Jahre	3.332 ausl. Kinder
	davon	487 türkische Kinder
AMT F. STATISTIK	O-16 Jahre	4.252 ausl. Kinder
	davon	662 türkische Kinder
	o-5 Jahre	1.767 ausl. Kinder
	davon	36o türkische Kinder
	6-15 Jahre	2.475 ausl. Kinder
	davon	3o2 türkische Kinder

Kinderkrippen-Kindergärten

Bürgermeister Herr Delorme hatte keine Zahlen über Kinderkrippen . Laut der Untersuchung "Ausländische Arbeitnehmer in Mainz" Stadtverwaltung, 1974,S. 26 gibt es 4 Kinderkrippen in Mainz. Davon fallen von 173 Plätzen nur insgesamt 26% auf ausländische Kinder, für Kinder aus Anwerbungsländern nur ganze 17%. Die Städtischen Kindergärten sind ganztags von 7.oo - 17.oo Uhr und bei Bedarf länger geöffnet. D Da aber viele ausländischen Eltern Schicht arbeiten, ist für sie die Öffnungszeit der Kindergärten ungünstig.

Schulen

In Mainz gibt es 3 Vorbereitungsklassen für ausländische Kinder, mit je 33-35- und 38 Schülern. Diese Klassen sollen nicht länger als 2 Jahre besucht werden.Kinder, die keine Erfolge zeigen , besuchen diese Klassen jedoch bis zu 3u. 4 Jahren.

Unterrichtszeit von 8.oo-13.oo Uhr, insgesamt 24 Stunden in der Woche.Vorbereitungsklassen für türkische Kinder wurden erstmals 1973-74 eingerichtet.Was geschah von 196o -1973?

Schulunterricht

Nur Religion wird auf Türkisch unterrichtet, ansonsten wird der gesamte Unterricht von türkischen Lehrern auf Deutsch erteilt.Kontakt zu deutschen Schülern besteht nicht.

Nur in zwei Schulen in Mainz besteht für türkische Kinder die Möglichkeit 2 mal wöchentlich nachmittags 1,5 Stunden in Türkisch unterrichtet zu werden. An diesem Unterricht nehmen 5o Kinder teil. Der Lehrer und der Unterrichtsplan kommen aus der Türkei vom Türkischen Kultusministerium. Unterricht: Türkisch, Sozialkunde, Religion usw. Nach Meinung des Lehrers sind die Leistungen der Kinder nicht ausreichend.(Auskünfte über den Inhalt des Unterrichtes sind dem Lehrer von der türkischen Botschaft verboten)

In Mainz gibt es 4 türkische Lehrer, davon ist einer vom türkischen Kultusministerium angestellt, 3 von den deutschen zuständigen Ämtern. Von diesen 3 Lehrern sind 2 festangestellt, einer nur vorübergehend.

Laut "Ausl. Arbeitnehmer in Mainz" (S. 32) haben ausländische Kinder erhebliche Schwierigkeiten in der 5. Klasse. 6o% haben keine ausreichenden Deutschkenntnisse und zeigen keine anderen ausreichenden Leistungen. Das Erziehungssystem in der Schule vereinbart sich meistens nur schwer mit der Erziehung und Kultur in der FAmilie und im Heimatland.

Vom Staat und den Schulen gibt es keine regelmäßige Hausaufgabenhilfe für türkische Kinder. Aus Eigeninitiative geben einige deutsche Lehrer 2 mal wöchentlich Hausaufgabenhilfe in der Neutorschule.

TÜSTAV

Ein Türke, Mitglied eines Schulelternbeirats sagte, dass es keine Kontakte zwischen Eltern , Lehrern und Schule gibt. Man trifft sich 2 mal jährlich , aber seitens der Eltern ist kein Interesse vorhanden.Türkische Eltern werden über das Schulsystem gar nicht , oder nur wenig informiert.

Jugendliche: neue Arbeitskräfte

1976 wurden erstmals vom Jugendsozialwerk Berufsförderungskurse für ausländische Arbeiter eingerichtet. 1976 nahmen 3o Jugendliche daran teil, davon 1o türkische Jugendliche. 1977 wurden diese Kurse wieder durchgeführt, daran nahmen 2o türkische Jugendliche teil.(Mädchen waren nicht in diesen Kursen) Da die türkischen Jugendlichen meistens keinnen Schulabschluß haben und nur wenig Deutschkenntnisse besitzen, erreichen sie bei diesen Kursen keinen Erfolg. Daher sind ihre Möglichkeiten , eine geeignete Lehrstelle zu finden, meistens aussichtslos. 1976 fanden von 1o türkischen Jugendlichen nur 2 eien Lehrstelle, alle anderen arbeiten als Hilfsarbeiter.

Außer den vom Jugendsozialwerk angebotenen Förderungskursen gibt gibt es keine Sonstigen.

Da viele Eltern aufgrund von Wohnproblemen ihre Kinder nicht polizeilich melden, können diese kinder statistisch nicht erfaßt werden.

diese traurige Geschichte muß geändert werden

Für die Kinder ist das Leben in der BRD sehr traurig und aussichtslos. Sie sprechen nur wenig Deutsch und haben kaum eine Möglichkeit ihre Muttersprache zu lernen.Ihre Eltern können zum großen Teil nicht lesen oder schreiben. Von den Frauen sind ca. 95% Analphabeten.
Deswegen fordern wir:

+ Die materielle Grundlage für die Durchführung aller notwendigen Maßnahmen muß in vollem Umfang gewährleistet werden.Abstriche dürfen weder bei den Lehrerstunden , noch bei Lern-und Lehrmitteln gemacht werden.

+Die generellen pädagogischen Voraussetzungen sind durch Senkung der Klassenfrquenzen und der Wochenstundenzahl der Lehrer entscheidend zu verbessern.

+ In der Bildungsplanung und in den Etats der Kultusministerien muß die Zahl der ausländischen Arbeiterkinder in vollem Umfang und gleichwertig berücksichtigt werden.

+ Von den Komunen sind geeignete Maßnahmen zu ergreifen, um die Schulpflicht in kürzester Zeit in vollem Umfang durchzusetzen.Dabei ist in erster Linie auf Information und Überzeugung der Eltern zu achten, sodaß administrative Maßnahmen auf das wirklich notwendige und durchführbare Maß beschränkt bleiben. Der Kontakt mit den Eltern ist durch Sozialarbeiter aufzubauen, die die Sprache der Eltern sprechen und die das hiesige Schulsystem sowie dasjenige des Heimatlandes genau kennen.

+ In den Schulen ist die Zusammenarbeit zwischen deutschen und ausländischen Eltern und Lehrern verstärkt anzustreben. Die ständige genaue und umfassende Information der Eltern ist abzusichern.Die Wünsche und Erfahrungen der Eltern müssen Eingang in die Lehrinhalte finden.

+ Die Schulaufsicht ausschließlich durch die deutschen Behörden ist in vollem Umfang sicherzustellen. Konsularische Schulen dürfen nicht zugelassen werden. Das gilt auch für den muttersparachlichen Teil des Unterrichts , und dort auch für die Versorgung mit Lehrer-und Lehrmaterialien.

TÜSTAV

Die Anerkennung der Bildungsabschlüsse ist durch Kulturabkommen zu gewährleisten.

+ Deutsche und ausländische Lehrer sind gleichzustellen. Durch berufliche und aufenthaltsrechtliche Absicherung der ausländischen Lehrer muß der derzeitigen Rotation dieser Lehrer die Grundlage entzogen werden.

+ Deutsche und ausländische Lehrer sollen in der BRD ausfort-und weitergebildet werden. Die Kosten dafürsind von den Behörden der BRD zu tragen . Aus-Fort-und Weiterbildung muß in großem Umfang die spezifischen Probleme, Schwierigkeiten und Bedürfnisse der ausländischen Arbeiterkinder einbeziehen. Dies ist durch die Nutzung und den Ausbau entsprechender Kapazitäten in den Hochschulen sicherzustellen.

+ Die Notwendigkeit tiefgreifender Veränderungen in Aus-Fort-und Weiterbildung der Lehrer in dieser Richtung ist durch eine breit angelegte und nachhaltige Kampagne in Schulen, Hochschulen und in der Öffentlichkeit begreiflich zu machen.

+ Die Möglichkeiten zur ständigen und allseitigen Verbesserung des Unterrichts für ausländische Arbeiterkinder sind durch planvolle Forschungsarbeit herauszufinden, die Ergebnisse sind schnell und wirksam in die Schulpraxis einzubeziehen.

+ Für den Unterricht in Realklassen wie in den Vorbereitungsklassen sind neue Lehrpläne zu entwickeln, die die breite Anwesenheit ausländischer Arbeiterkinder und ihre Fähigkeiten und Bedürfnisse in genügendem Maße berücksichtigen.

+Der Unterricht in der Regelklasse muß wesentlich stärker die Heimatläander der auslaändischen Kinder und ihre spezifische Situation in der BRD und in Westberlin berücksichtigen.

+ An die Stelle des derzeitigen "muttersprachlichen Zusatzunterrichts" müssen die Pflichtfächer "Muttersprache und Literatur des Herkunftlandes" sowie" Wissen über das Herkunftsland" treten, für die getrennte Lehrpläne zu erstellen sind.

+ Der Muttersprachunterricht muß den Kriterien des Muttersprachunterrichts für deutsche Kinder genügen, darüber hinaus aber der spezifischen Aufgabe des Erhalts und der Entwicklung der Muttersprache in zweisprachiger Umwelt gerecht zu werden. Er ist mit dem Deutschunterricht zukoordinieren .Dementsprechend ist bereits der Lese-Schreibkurs bei ausländischen Schulanfaängern zweisprachig und kontrastierend anzulegen.Dies ist bei geeigneten schulorganisatorischen Maßnahmen und entsprechender Vorbildung der Lehrer auch dann möglich, wenn der Deutschunterricht gemeinsam mit deutschen Kindern stattfindet.

+ Die erfoderlichen Förderstunden sind bereit zu stellen und mit solchen Lehrkräften zu besetzen, die die Befähigung haben, den spezifischen Bedürfnissen der ausländischen Schüler gerecht zu werden.Zunächst empfiehlt sich Doppelbesetzung durch je eine deutsche und eine ausländische Lehrkraft.

+ Der Lehrplan und die realen Bedingungen der Vorbereitungsklassen sind so einzurichten, daß sie sowohl sprachlichals auch inhaltlich innerhalb von 2 Jahren an die entsprechende deutsche Regelklasse anschließen.

+ Für die Entwicklung geeigneter Lehr-und Lernmittel sind von seiten der Kultusbehörden die notwendigen Schritte einzuleiten und die entsprechenden Mittel zur Verfügung zu stellen; an der Erarbeitung müssen Schulen, Hochschulen , Gewerkschaften und demokratische Massenorganisationen beteiligt sein.

ÚSTAV

Herausgeber :
SOLIDARITÄTSKOMITEE FÜR AUSLÄNDISCHE MITBÜRGER-MAINZ
YABANCILARLA DAYANISMA KOMITESI
JULI 1978

TÜSTAV